



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 11 February 2015 — No. 56

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for LaFontaine on the following subject: *Tribute to Emma-Lee Di Giovanni, world junior taekwondo champion.*
- The Member for Hochelaga-Maisonneuve on the following subject: *25th anniversary of Maison Oxygène.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Support to Raif Badawi and to his family, who has found refuge in Sherbrooke.*
- The Member for Iberville on the following subject: *Father Ouellette.*
- The Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on the following subject: *Tribute to Jean-Marie Bastille.*
- The Member for Berthier on the following subject: *Congratulations to the citizens and elected officials of D'Autray regional county municipality.*
- The Member for Anjou–Louis-Riel on the following subject: *Underline the 39th edition of the Tournoi national Pee-Wee Anjou.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Grand Village.*
- The Member for Jacques-Cartier on the following subject: *Tribute to Mr. Réjean Paul.*
- The Member for Mille-Îles on the following subject: *Underline the initiative of Dave Simard, a citizen who decided to contribute in his own way to the fight against bullying.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 13*

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures

Introduced by the Minister of Finance on **4 December 2014**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(2) Bill 19

An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 12 November 2014

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **5 December 2014**

(3) Bill 20

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **28 November 2014**

(4) Bill 25

An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur

Introduced by the Minister of Transport on **28 November 2014**

(5) Bill 26

An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts

Introduced by the Minister of Minister of Justice on 3 December 2014

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on **10 February 2015**

(6) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(7) Bill 28*

An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016

Introduced by the Minister of Finance on **26 November 2014**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

Committee Stage

(8) Bill 30

An Act respecting mainly the suspension of payment of bonuses in the context of budget-balancing measures

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 5 December 2014

Passed in principle on **10 February 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(9) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(10) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(11) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(12) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(13) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(14) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

(15) Bill 390

An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area

Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**

(16) Bill 393

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
and to standardize certain aspects of the appointment of administrative
judges and decision-makers

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(17) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(18) 10 February 2015

Motion by the Member for Chicoutimi:

THAT the National Assembly affirm, as did the
Bouchard-Taylor report, that fundamentalism is a literal,
monolithic interpretation of religion whereby religion takes
absolute precedence over other social, political and scientific
considerations, and leads to a rejection of any change;

THAT it declare that the expression of religious fundamentalism most often involves undermining the fundamental principle of gender equality and the basic rights of homosexuals;

THAT it maintain that the practice of religious fundamentalism impacts society as a whole and is not simply the expression of a personal choice;

Lastly, that it recall the urgency of documenting this phenomenon through an observatory on religious fundamentalism.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

Order of initiative

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).

Statutory Order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory Order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 28**, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016 (Order of reference given on 4 December 2014).

Consideration of Bills:

- **Bill 30**, An Act respecting mainly the suspension of payment of bonuses in the context of budget-balancing measures (Order of reference given on 10 February 2015).

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special consultations:

- Paper entitled Towards a New Québec Policy on Immigration, Diversity and Inclusion and the related documents (Order of reference given on 10 February 2015).

Statutory Order

- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 20**, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation (Order of reference given on 10 February 2015).

Statutory Order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject : *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special consultations:

- **Bill 25**, An Act to transfer the responsibility for issuing road vehicle dealer's and recycler's licences to the president of the Office de la protection du consommateur (Order of reference given on 10 February 2015).
- Draft revised Government Sustainable Development Strategy 2015-2020 (Order of reference given on 10 February 2015).

Statutory Order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (18) Mrs. Maltais (Taschereau) – **2 October 2014**
To the Minister of Education, Recreation and Sports

On 8 July 2014, during a press conference, the Minister of Education, Recreation and Sports stated that when he had decided to return to medical practice in September 2012, while he was a Member of the Official Opposition, he had asked for the Ethics Commissioner's opinion regarding this situation.

Would the Minister commit to tabling in the House the request for the Ethics Commissioner's opinion?

Would the Minister commit to tabling in the House the Ethics Commissioner's answer to this request for an opinion?

Would the Minister commit to tabling all of the correspondence he had with the Ethics Commissioner regarding this situation?

- (28) Mr. LeBel (Rimouski) – **28 November 2014**
To the Minister of Health and Social Services

When asked about the case of a CHSLD resident who had not been given a bath in nine months last 27 November, the Minister of Health and Social Services gave the following answers in the National Assembly:

"Mr. President, I am entirely in agreement with certain comments that have just been made. It is a situation that is absolutely unacceptable, and I would certainly like to say to the woman and her family that this type of situation is obviously unacceptable, of course. No one can tolerate that.

At the Ministère, Mr. President, we are currently working with the authorities to assess this situation, because the reasons that led to this situation are, at least from what has been reported in the newspapers, quite difficult to understand, since a certain number of technical problems were put forward that I myself have trouble justifying. So, this will have to be clarified, on the one hand.

And, on the other hand, this type of event has been reported a certain number of times now, to the extent that at the Ministère we have decided to undertake a comprehensive review of the policy directions regarding the care to be given to persons and especially the rules to be applied regarding management so that things are set straight in our CHSLD network, Mr. President.

[...]

Mr. President, I very clearly expressed the same thoughts as my colleague has just done. This situation is not acceptable. The people listening to us are entirely right to expect that this situation will not only be corrected, but that it will not happen again. And we will make every possible effort so that it never happens again, Mr. President, by, among other things, reviewing our procedures throughout the network."

We would like to obtain a copy of the procedures, policy directions and revised rules as the Minister has committed to do, as well as any directive on this matter that may have been issued by the Ministère and/or the agencies to the establishments following the questions raised by the Official Opposition.

(29) Mr. Traversy (Terrebonne) – **3 December 2014**
To the Minister of Families

Considering that recently the Minister of Families announced her Government's intent to convert private unsubsidized daycare into private subsidized daycare. Furthermore, she indicated that CPE projects that could not be carried out because they would be unable to pay the 50% of capital costs that the Minister wants to impose on them should turn to partnerships with private unsubsidized daycare.

Without denying that there may be quality commercial daycare, why is their percentage of complaints much higher each year?

How does the commercialization of daycare services ensure the presence of daycare providers that are as adequately qualified as those in the CPE network?

How can commercial daycares guarantee an environment that is at the leading edge of knowledge in the field when they often lack an ongoing training program and consulting services to support staff?

How can a commercial business reconcile a legitimate quest for profit with working conditions (salaries, benefits, ongoing training) equal to those of non-profit daycare services cooperatives (CPE)?

How can these commercial daycares avoid staff turnover that compromises the familiar and comforting presence of childcare providers whom children and parents need?

How can these commercial daycares contribute to facilitating access, as do the CPEs, for children from disadvantaged backgrounds and for children with special needs (physical handicaps, autism, behavioural problems, etc.) considering that these children require special attention and often greater financial costs that do not fall within the mercantile interests of these commercial daycares?

The Minister of Families recently mentioned the possibility that CPEs might have to seek partnerships with private unsubsidized daycares. How do these daycares intend to give parents a majority of the seats on the administrative board, as in CPEs, these parents who are essential guardians of their children's welfare?

(31) Mrs. Roy (Montarville) – **4 December 2014**

To the Minister of Education, Recreation and Sports

Last 19 November, the Minister of Education announced that he would be reducing the number of school boards from 72 to 46.

The Coalition Avenir Québec critic for education and Member for Chambly questioned the Minister of Education on his intentions regarding the school board reform, more particularly on the problems raised by the restructuring of the Commission scolaire des Patriotes.

I consider it important to question the Minister on this school board in particular which serves students in my riding. For the sake of transparency, would the Minister answer this question as soon as possible:

- What amount does the Minister expect to save within the framework of the restructuring of the Commission scolaire des Patriotes?

(33) Mr. Bonnardel (Granby) – **10 February 2015**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

Last fall, I submitted a written question to the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, concerning a recommendation issued by the Public Protector to the Ministère de la Santé et des Services sociaux asking that the necessary legislative and regulatory modifications be made to take into account, in computing the financial contribution toward placement, the child support paid by the parent who is the support debtor to the parent who is the support creditor.

On 6 October 2014, she informed me that the Ministère recognizes the inequities in this regulatory provision and that the Public Protector's recommendation will be considered. To this end, a working group has been established to draw up an action plan.

I ask the Minister to tell me what the status of the working group's discussions is and tell me when and how she intends to address the Public Protector's recommendation. What is the specific work timeline with regard to this issue?

(34) Mr. Charette (Deux-Montagnes) – **10 February 2015**

To the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions

On 4 December 2014, I introduced Bill 393, An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers.

In the ensuing exchange of views, during Oral Questions and Answers on 4 December 2014, the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions stated the following: "I'll quickly note, since it was only introduced this morning, that there are perhaps certain elements about which a constitutional issue could be raised, if not challenged."

I deem it important to obtain details regarding this statement by the Minister. In the interest of transparency, could he explain the following to me, at the earliest opportunity:

- a) According to him, which sections of the Constitution Act of 1867 and of 1982 are problematic with regard to the constitutionality of Bill 393, An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers?
- b) For each section referred to in a), could he clarify the constitutional problems raised by Bill 393, An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers?

Furthermore, does he recognize the need for the Government and the opposition to work together constructively on the issue of political appointments and does he recognize that partisan appointments create instability in the senior public service, may cause political scandal and contribute to increasing public cynicism?

Does he recognize that it is high time the Government took action on this issue?

(35) Mrs. Samson (Iberville) – **10 February 2015**

To the Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language

On 26 June 2014, during the examination of the 2014-2015 estimates of expenditure of the Ministère de la Culture et des Communications, the Minister of Culture and Communications confirmed that her department's objectives are an integral part of the 2012-2016 strategic plan.

The first objective appearing in this plan consists in, and I quote, "repatriating federal culture budgets, thus providing a single window approach for cultural organizations and consistency in Government action as regards creation, production and broadcasting". The indicator for this objective is the following: repatriation of federal institutions' culture budgets, that is, the budget set aside for Québec's cultural community via three federal cultural institutions, namely: the Canada Council for the Arts, Telefilm Canada and Canadian Heritage.

I deem it important to question the Minister on this statement. In the interest of transparency, could she answer the following questions at the earliest opportunity:

- a) What actions have been undertaken to reach this objective?
- b) Are discussions currently underway with the federal Government?
- c) What deadline does the Minister intend to observe to achieve this goal?

(36) Mrs. Samson (Iberville) – **10 February 2015**

To the Minister of Culture and Communications and Minister responsible for the Protection and Promotion of the French Language

On 26 June 2014, during the examination of the 2014-2015 estimates of expenditure of the Ministère de la Culture et des Communications, the Minister of Culture and Communications stated that she would update Québec's cultural policy, of which the latest version dates back to 1992: "And of course, the Québec Government's cultural policy, which will be tabled on 31 March 2016. And why on 31 March 2016? Because of course there will be a great number of consultations and we want to be certain that there will be very strong endorsement; we must take the time to achieve this." (*Journal des débats*, 26 June 2014).

I deem it important to question the Minister on this statement. In the interest of transparency, could she answer the following question at the earliest opportunity:

- a) When does the Minister intend to begin consultations on Québec's future cultural policy?

(37) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **11 February 2015**

To the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy and Minister responsible for the Montérégie region

The City of Saint-Jean-sur-Richelieu has witnessed significant deforestation in recent years. The Haut-Richelieu region is one of Québec's richest regions in terms of biodiversity, but it is also one of the most affected by deforestation. The City of Saint-Jean-sur-Richelieu's current land mass conservation plan does not meet Québec's biodiversity conservation objectives. Regulation 509, which amends Regulation 371 concerning the Haut-Richelieu regional county municipality (RCM) land use and development plan, was adopted by the latter. It is a revision plan of the town boundaries. This regulation removes the L'Acadie and Saint-Luc sectors from under the peri-urban designation and places them under the urbanization designation. In other words, this means that the City of Saint-Jean-sur-Richelieu will be able to carry out residential development in these sectors. The plan considerably reduces

Saint-Jean-sur-Richelieu's peri-urban area. At the same time, the City is holding public consultations on the future of the urban area forests, following the adoption of a moratorium to protect them from any residential development.

What is the Minister's intention regarding the conservation of peri-urban areas in municipalities?

What does the Minister intend to do to support municipalities and cities in their efforts to conserve natural areas?

Alternatively, what is the Minister's intention regarding the Haut-Richelieu RCM's Regulation 509?

Does the Minister intend to observe Guideline 10?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

- (a) 10 February 2015
Religious Fundamentalism Observer Act – *Member for Taschereau.*
- (b) 10 February 2015
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence – *Member for Chutes-de-la-Chaudière.*
- (c) 10 February 2015
An Act to reduce medication procurement costs in Québec – *Member for Mercier.*

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME